



ROTARY CLUB DE BEYROUTH (1931)

Premier club du Liban - Doyen du District 2452



Le Bulletin

Volume 86 N°13

Année Rotarienne 2016 – 2017

Réunion du Lundi 10 Octobre 2016

Président du R.I. : **John F. Germ**

Gouverneur du District : **Saeed Bin Belaila**

Déléguée du Gouverneur : **Rima El Kadi**

Assistante du Gouverneur : **Bana Kobrosly**

Président du RC Beyrouth : **Toufic Aris**

Secrétaire du RC Beyrouth : **Aïda Cherfan**

Devise du Président du RI et du Club pour l'année 2016-2017

« Le Rotary au service de l'humanité »

Le Protocole

Ont assisté à la réunion :

25 Rotariens du Club

AMATOURY Antoine	CATTAN Joëlle	EL SOLH A. Salam (PP)	MAHMASSANI Malek (PP)
ARAB Robert	CHERFAN Aïda	FAYAD Habib	MENASSA Camille (PP)
ARIS Toufic (P)	CHOUCAIR Walid (PP)	GHAZOUZI Gabriel	SAYDE Maurice (PP)
AUDI Wadih (PP)	CHOUERI Nicolas (PP)	HOCHAR Ronald	TABBARA Ahmad
AZAR Rima	CODSI Reine (PP)	JABRE Raymond	
BIZRI Zouheir (PE)	DAOU Aïda	KALDANY Savia (PP)	
BOULOS André	DEBAHY Pierre (IPP)	KETTANEH Henry (PP)	

2 Invités

Père Albert Abi Azar, notre conférencier, invité du Club

Mme Wassila El Solh, épouse du PP Abdel Salam El Solh

Annonces de la Secrétaire

Les messages d'excuses :

En voyage : PP Aziz Bassoul (4 semaines), PP Halim Fayad, PP Samir Hammoud, PP Pierre Kanaan, Rita Méouchy (2 semaines) Nabil Abboud (2 semaines), Mansour Bteish, Misbah Ghandour, Yahya Hakim, Nabil Kronfol (3 semaines)

Empêchement : PP Habib Ghaziri, Walid Dabbagh, Samir Nasr.

Le Courrier

- Vendredi 14 octobre 2016 à 21h – Dîner au Casino du Liban pour le lancement de l'année rotarienne du DGN Michel Jazzar 2018-2019 ;
- Jeudi 20 octobre 2016 à 19h – Fundraising vin/20 Free Eye Care organisé par le Rotaract de Beyrouth à Nuit Blanche – Mansourieh (billets disponibles au Secrétariat) ;
- Dimanche 13 novembre – Beirut Marathon organisé par Gift of Life (envoyé par email aux Membres) ;
- Calendrier mis à jour des événements de tous les RC du Liban, envoyé par PP Samar Saab.

Prochains événements du Club

- Lundi 17 octobre à 13h30 – Conférence de Mme Salyne El Samarany Présidente de Teach For Lebanon (TFL), sur les activités de leur ONG ;
- Lundi 24 octobre à 18h30 – Conférence de M. Karim Bitar, Professeur Associé des Relations Internationales de l'USJ, Directeur de Recherches à l'IRIS – Paris (Institut des Relations Internationales et Stratégiques), sur « L'impact de l'élection américaine sur le Moyen-Orient » ;
- Lundi 31 octobre à 13h30 – Conférence de M. Hassan Sabbah, Directeur des PME (Petites et Moyennes Entreprises) à la Banque AUDI : « Comment faciliter l'accès des PME aux services bancaires » ;
- Lundi 7 novembre – Réunion reportée au mardi 8 novembre ;
- Mardi 8 novembre à 20h – Réunion conjointe avec RC Beirut Cosmopolitan – Conférence du Pr. Fadlo Khoury, Président de l'AUB ;

- Lundi 14 novembre à 13h30 – Visite du Vice-Gouverneur Emad Al Moayed, qui sera précédée d'une réunion avec le comité à midi ;
- Lundi 21 novembre à 13h30 – Conférence du PP Ahmad Hussein du RC Tripoli Maarad sur la Fondation Rotary.

Compte-Rendu de la Réunion Statutaire

Toufic Aris a présidé cette réunion statutaire qui a accueilli avec joie le R P A. Abi Azar, venu nous parler de *l'Analphabétisme, réalités et enjeux* (conférence du 19 septembre reportée à la date d'aujourd'hui - voir bulletin du 19 septembre).

Après avoir souhaité la bienvenue à tous les présents, le P T. Aris a cédé la parole à Rima Azar, Chef du Protocole, qui a annoncé les prochains événements du Club ainsi que le courrier reçu.

Après le repas, Toufic Aris a présenté le Père Abi Azar comme étant un membre actif dans la lutte contre l'analphabétisation, et ce, depuis le début des années 70. Détenteur d'une Maîtrise en Philosophie de l'Éducation de l'Université Catholique de Lyon, il a été entre autres : Conseiller régional pour les programmes d'alphabétisation (MECC) et membre fondateur de l'association Assabil. Père Abi Azar continue à travailler très étroitement avec les ministères de l'éducation et des affaires sociales pour l'alphabétisation des plus démunis. *(CV du Père Abi Azar en annexe)*



Le Père Abi Azar a commencé par remercier le RCB de son invitation ; lui qui a travaillé dans le domaine de l'éducation depuis 1969, il a souhaité exposer les grands problèmes du système libanais d'éducation :

Définition de l'analphabète : toute personne qui ne peut intégrer le système scolaire car elle ne sait ni lire ni écrire ni compter. Par contre les personnes illettrées écrivent et lisent sans comprendre le discours. Or dans mon engagement à lutter pour l'éducation des adultes, j'ai opté pour la définition de l'UNESCO : considérer comme analphabète toute personne n'ayant pas eu la formation scolaire jusqu'à la classe de sixième.

Au Liban les statistiques montrent que 25 à 30% de la population est analphabète. L'État publie d'autres chiffres : 12 à 13% car le décrochage scolaire n'est pas pris en considération. Ce taux d'analphabètes au Liban comprend aussi la population palestinienne établie au Liban ; car en temps que travailleur social je dois intégrer toute la population résidente sur le territoire libanais. Cependant, avant la guerre civile, je voudrais souligner que dans le monde arabe, le peuple palestinien avait le taux le plus faible d'analphabétisme car il bénéficiait du soutien de l'UNRWA. Ce chiffre a été perturbé, car au cours de ces années difficiles, l'UNRWA n'a pas pu obtenir suffisamment de subventions.

D'autre part, l'analphabétisation touche en grande partie la population féminine ; la priorité reste aux jeunes garçons car l'alphabétisation est considérée dans certaines sociétés comme un outil de promotion professionnelle. (à peu près 65% des analphabètes sont de sexe féminin).

Les Causes : Pour quoi les parents n'envoient-ils pas leurs enfants à l'école ? La raison principale : faute de moyens. Car pour une famille nombreuse, la scolarisation et le coût du transport sont trop élevés. Au Liban il y a une loi qui interdit de faire travailler les enfants de moins de 12 ans car jusqu'à cet âge ils doivent être scolarisés.

Les écoles publiques sont confrontées à de graves problèmes : l'école primaire est déficiente et n'a pas été restructurée depuis de nombreuses années. Donc le cycle primaire n'est pas complet. En réalité les enfants fréquentent l'école publique primaire mais n'apprennent ni à lire ni à écrire. Ceci pousse certains parents à s'endetter afin d'assurer une éducation primaire à leurs enfants dans des écoles privées pour ensuite les transférer à une école publique pour les deux cycles complémentaire et secondaire.

Qu'est-ce qui a été fait ?

Depuis 1970 quelques initiatives ont été entreprises par le ministère des affaires sociales et non pas par le ministère de l'éducation... Le ministère des affaires sociales fonctionnait pendant des années à l'aide de subventions externes ; cette manière de faire ne garantit aucune continuité. Beaucoup de fonds ont été perdus et beaucoup de plans ont échoué par manque de synchronisation des programmes avec la réalité des gens...

Il a fallu se battre, dans les écoles, pour adapter les heures de travail des employés sociaux à la disponibilité des analphabètes qui ne peuvent suivre que des cours du soir.

De nos jours, l'explosion des moyens de communication a rendu la lecture moins indispensable.

Comment motiver les enfants ?

- a- Le premier défi : Réfléchir ensemble pour motiver ces enfants à lire et à écrire
- b- Le deuxième défi : avoir des outils adaptés. Pour cela il y a des méthodes pédagogiques et d'apprentissage adaptées. Les méthodes d'enseignement varient selon l'âge des personnes. Actuellement il n'y a aucun programme sérieux présenté aux analphabètes.
- c- Le troisième défi : Il faut œuvrer à rendre la scolarisation obligatoire jusqu'au cycle secondaire.

Récemment la présence syrienne a compliqué la situation davantage. Ces réfugiés, par milliers, sont au Liban pour un nombre inconnu d'années. Cependant le problème suivant se pose : Enseigner le programme libanais ou syrien ? Il semble que le programme libanais ne correspond pas à leur cursus s'ils venaient à rentrer chez eux... Les réponses à ces problèmes ne sont pas évidentes. Mais je préfère toutefois appliquer ce vieil adage : il vaut mieux en sauver cinq plutôt que d'en pleurer cent (dans le cas de personnes en danger).

Il faut donc continuer à faire des efforts sur des petits projets dans des communautés où l'on peut faire encore une différence. Je n'ai pas beaucoup d'espérance quant à résoudre le problème ; mais il est impératif de ne pas désespérer.

Je vous remercie de votre attention.

Le P T. Aris a vivement remercié le Père Abi Azar pour sa présentation ; il a ajouté que la porte du savoir mène à la paix ; et que le manque de culture est plus grave que la pauvreté.

À la fin du débat, le Père Abi Azar a donné une réponse globale à toutes les interventions et aux questions posées.



Question de Joelle Cattat : Vous avez insisté sur la motivation. Or pour être motivé, il faut avoir reçu le savoir. Comment faire pour commencer à savoir avant de souhaiter ?

Vous avez aussi focalisé sur l'école publique. Comment faire pour changer le corps professoral ? Après tout l'appareil humain compte autant que l'infrastructure elle-même. Yaurait-il un moyen d'éduquer d'une autre façon ?

Intervention de Gaby Gharzouzi : À mon avis le problème est double. Tout d'abord économique : les gens n'ont pas les moyens de scolariser leurs enfants. Deuxièmement c'est un problème politique car dans les écoles publiques le nombre d'enseignants dépasse le nombre d'élèves... et de plus les enfants terminent le cycle primaire sans savoir lire ni écrire...

Intervention du PP Camille Menassa : Je voudrais être pratique. Nous n'avons pas le choix. Les élèves syriens et libanais devraient suivre le cursus libanais. D'autre part la présence d'élèves en si grand nombre rend la disponibilité de places dans les écoles très limitée, sans compter le nombre d'heures réduit pour apprendre...

Intervention du PP Nicolas Chouéri : À mon avis les études de base : lire, écrire et compter en arabe ne devrait pas poser de problèmes pour ce qui est du programme scolaire à suivre. Je suppose que c'est plus tard, quand ils devraient choisir des programmes plus spécifiques, que les choses se compliqueront.

Réponse du Père Abi Azar :

« Ces problèmes existent depuis les années 60. Ils ont toutefois augmenté depuis la guerre civile au Liban. C'est le problème de l'administration libanaise. Nous avons des professeurs très qualifiés mais peu motivés à enseigner dans le secteur public car ils sont mal payés. D'autre part leur nombre est très élevé ; ils perçoivent des salaires du gouvernement et enseignent conjointement dans des écoles privées...

Même le Directeur Général du ministère de l'éducation est dans l'incapacité d'opérer des changements. Le financement se fait à travers l'UNICEF ou des ONGs. Les enseignants savent que s'ils n'enseignent pas, ils ne perçoivent pas de salaire. Actuellement ils font juste acte de présence pour être payés ; il n'y a même pas un système de contrôle pour arrêter ces abus.

Dans notre situation actuelle, il est préférable que les enfants syriens aillent à l'école plutôt qu'ils ne restent chez eux.

Quant à la motivation, il faut la trouver. Il faut que cette personne analphabète soit convaincue que l'éducation lui sera utile ; sinon ses efforts restent vains...

Je vous remercie. »

Le P T. Aris a vivement remercié le Père Abi Azar et lui a remis plusieurs publications qui illustrent les activités du RCB : le livre du 75^{ème} anniversaire du Club et de l'histoire de la ville de Beyrouth, le livre sur l'environnement *La terre, c'est notre vie*, et le guide des associations participantes à la célébration de la journée mondiale des aînés, ainsi que les trois derniers rapports annuels de notre Club.



La séance a été levée à 15 heures.

Annexe – Curriculum Vitae du R P Albert Abi Azar

Contact Address P.O.Box: 55391 Sin El-Fil, Lebanon Tel: 03/726768 | Fax 482428 C/O SIDC, Email: albertabiazar2004@hotmail.com
Place & D.O.B Beirut, 1950
Nationality Lebanese
Education **MA Philosophy of Education**, 1976, Faculté Catholique de Lyon, Lyon, France
BA Theology, 1974, Centre de Pastoral, Beirut, Lebanon
Languages Arabic (mother tongue), French (fluent) and English (working knowledge)

Professional Experience

- 2004 -2006** **Field coordinator**, a joint project; Ministry of Administrative Development and the European Union. Project aims at developing municipal capacities based on democracy and participative approaches
- Coordinate and mobilize local communities to prepare development projects that benefit municipality unions or clusters
- 2002-2003** **Field coordinator and Supervisor** of a health research, a joint Research Project St. Joseph University and the American University Hospital
- Follow up on all field activities
- 1999-2002** **Coordinator with the local communities for the Reproductive Health Project; a cooperation project UNIFPA/ Ministry of Social Affairs**
- Training of information agents who will disseminate all information on the project among the local communities
 - Responsible for the promotion of awareness campaign for reproductive health among schools, local NGOs, municipalities and all grass-root agents
- 1996-1999** **Coordinator/Supervisor, Health Care Association**
- Supervising the Association's programs: Community health, SIDA Hotline, Health Services Club, Home Nursing and follow up on drug patients
- 1998-1999** **Founding member of Assabil Association; Friends of Public Libraries**
- Supervising the selection of adequate books and programs aiming at developing children's abilities
 - Fund raising for the project
- 1998** **Field Supervisor; Fredrich Ebert Foundation- Literacy programs**
- 1993-1996** **Secretary General; Society for Literacy and Vocational Training, Lebanon.**
- 1986-1993** **President of Soladirite Development Pair International (SDPI), Beirut Lebanon**
- Development of Programmes in agriculture, community health and literacy
 - Coordinator/Supervisor of the team of trainers (TOT) for literacy and early childhood programmes and social work, Beirut, Lebanon
- 1977-1987** **Regional Advisor for Literacy programmes, Middle East Council of Churches (MECC),**
- Coordinator/trainer and supervisor for literacy and post literacy programmes in Lebanon
 - Leading/supervising and evaluating Trainers of Trainers (TOT), Literacy programmes in the region (Egypt, Sudan, Syria and Jordan)
- 1984-1985** **Regional Advisor for materials production, UNICEF MENA Region**
- Designed and produced materials for teaching in the Arabic language integrating health topics in literacy programmes
- 1979-1981** **Organiser/Educator; Association de l'Enfant Libanais (AFFEL)**
- 1974-1976** **Head of Literacy Project, Maison du Travailleur Etranger, Lyon, France**
- Creation of educational methodology in literacy and Arabic Language for Algerian and Tunisian immigrants. The methodology was adopted by various literacy groups working with immigrants in France
- 1969-1973** **Social Worker/Educator, Saint Cœur, Beirut, Lebanon**
- Adult education/Literacy programmes for the the School of Industrial Workers
- 1971-1972** **Educator, Youth Correctional Institute, Haddath, Lebanon**
- Youth Re-educationl Programmes (Ages 15-18)

Short Term Consultancies

- 2006 Aug-Feb** **Consultant for 'Enfants du Monde - Droits de l'Homme' for the implementation of Psychosocial programme in South Lebanon**
- 1992 Feb-Mar** **Advisor for 'Reflective Thinking for Income Generation Projects' carried out by Dar El-Amal for various institutions, Sin El Fil, Beirut, Lebanon**
- 1992 Jan-July** **Evaluation Mission AMEL Social Health Institution, Beirut, Lebanon**
- Evaluation of the efficiency of the five social health centers in the field
- 1988 Oct** **Advisor for Community Social Development, OXFAM, UK in Yemen**
- Evaluating a 10-year primary health care project
 - Designing plan of action for the water project

- 1985-1987** Consultant for Literacy Programmes and Workshops, MECC, Egypt.
- 1985-1986** Consultant for Popular Education Programmes and Workshops, MECC, Aya-Napa, Cyprus
- Workshops were held for one month
- 1985** Consultant for Adult Education Education/Literacy programmes, Ministry of Education, Aden, Yemen
- Designed and implemeted several training workshops for the production of educational materials

Workshops/Conferences

- July 1992** 'Violence and Education', Foundation Pour le Progres de l'Homme, Montreal, Canada
- June 1991** 'Environmental Protection and Development', ENDA. Paris, France
- April 1990** 'Environmental Protection and Development', ENDA. Tunis, Tunisia
- June 1986** 'National and Religious Identity', WSCF, Aya-Napa, Cyprus.
- June 1985** 'Christian Moslem Dialogue', WSCF, Aya-Napa, Cyprus
- 1981** 'Adult Education', WSCF San Fransico, USA
- 1980** 'Adult Education', WSCF, Rome, Italy
- 1977** 'Adult Education', INODEP, Paris, France

Memberships

- 1999 up todote** Member of the Parents Committee for kidnapped and Disappeared in Lebanon
- 1998 up todote** Member of the Executive Committee of the National Committee for Literacy
- 1996 up todote** Member of the Lebanese Association for Democratic Elections
- 1996 up todote** President of the Society for Health Care
- 1992-1996** Secretary General for the Society for Literacy and Vocational Training
- 1988-1996** Co-Founder and Executive Council Member. For Health Care, Lebanon
- 1986-1996** Co-Founder and Member of the Executive Committee of Solidarity, Development, PAIR, International, Lebanon
- 1985-1992** Member of AMEL Association, Lebanon
- 1987-1989** Member of the Executive Committee of National and International NGOS Forum in Lebanon
- 1983-1989** Member of Najdeh Association, Lebanon
- 1977-1987** Member of the Rogional Committee for Popular Education, MECC
- 1979-1982** Member of the Educational Committee, Institution for the Lebanese Child (AFFEL)

Campaigns

- 1999** Coordinator of The "It's our Right to Know" held by the Friends of the Parents Committee for kidnapped and Disappeared in Lebanon
- 1996** Animator of the Campaign for the implementation of Municipality Elections

Publications

- Educational Literacy Program 'سلسلة تعلم' for the Ministry of Social Affairs

Contact Persons

- Mr. Bachir Osmat** Administrative manager, OMSAR-EU Simplified Local Development Project. Tel: 961 3 673405
- Ms. Catherine Dauberge** Psychologist, Technical Coordinator, Handicap International, Lebanon. Tel: 971 3 274867
